



สำนักภาษาต่างประเทศ

| งานแปลข่าวรอบโลก | | | |
|------------------|--|------|----------|
| ประเทศ | สาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้) | หมวด | เศรษฐกิจ |
| ข่าวประจำวัน | ๓๐ กันยายน ๒๕๖๓ | | |
| หัวข้อข่าว | ยอดหนี้ต่อครัวเรือนคนโซลแตะจุดสูงสุดในอีก ๘ ปี | | |

ธนาคารฮันุกุกชี้หนี้ครัวเรือนของผู้ที่อาศัยอยู่ในกรุงโซล เมืองหลวงของสาธารณรัฐเกาหลีหรือเกาหลีใต้ และหนุ่มสาวเกาหลีใต้ที่อายุไม่ถึง ๔๐ ปี จะพุ่งสูงขึ้นในอีก ๖ เดือนหลังจากนี้ และคาดว่าจะแตะจุดสูงสุดในอีกราว ๘ ปี ข้างหน้า จากการสอบถามความคิดเห็นของผู้บริโภคโดยธนาคารฮันุกุกเป็นเวลาถึง ๙ เดือน ได้เปิดเผย เมื่อวันที่ ๓๐ กันยายน ๒๕๖๓ ที่ผ่านมา ถึงตัวเลขหนี้ครัวเรือนและตัวชี้วัดแนวโน้มผู้บริโภค (Consumer Survey Index) ตามช่วงอายุพบว่า ประชากรกลุ่มช่วงอายุน้อยกว่า ๔๐ ปี มีตัวชี้วัดแนวโน้มผู้บริโภคสูงถึงระดับ ๑๐๓ และเมื่อเปรียบเทียบกับปริมาณหนี้ต่อครัวเรือนในปัจจุบัน จึงคาดได้ว่าในอีก ๖ เดือนข้างหน้าหนี้ครัวเรือนจะเริ่มขยับตัวสูงขึ้น สำหรับตัวชี้วัดแนวโน้มผู้บริโภคนี้หากสูงเกินกว่าระดับ ๑๐๐ จะชี้ให้เห็นถึงสัญญาณหนี้ที่กำลังจะเพิ่มขึ้น โดยในกลุ่มประชากรที่มีอายุต่ำกว่า ๔๐ ปี มีตัวเลขแต่ละระดับ ๑๐๒ เมื่อเดือนกรกฎาคมที่ผ่านมา และแต่ละระดับ ๑๐๐ เป็นครั้งแรกเมื่อเดือนธันวาคม ๒๕๖๑ แม้ในเดือนสิงหาคม ตัวเลขจะลดลงมาแตะที่ระดับ ๑๐๐ อีกครั้ง แต่ก็ดีดกลับขึ้นไปในเดือนถัดมา นี่จึงเป็นตัวชี้วัดว่า นับจากนี้ไปกลุ่มประชากรอายุต่ำกว่า ๔๐ ปี จะมีมูลค่าหนี้ครัวเรือนแตะจุดสูงสุดเท่าที่เคยมีมาในอีก ๗ ปี ๙ เดือน และหากพิจารณาตามภูมิภาคจะพบว่า ประชากรที่อาศัยอยู่ในกรุงโซลมีหนี้ครัวเรือนสูงถึงระดับ ๑๐๓ กลับขึ้นมาที่ระดับสูงสุดอีกครั้ง หลังจากที่เคยแตะระดับ ๑๐๕ เมื่อเพียงแค่ว่า ๗ ปี ๑๑ เดือน ที่แล้ว

นายฮวัง เซอุน คณะกรรมการวิจัย สถาบันตลาดทุนเกาหลี (Korea Capital Market Institute) ได้วิเคราะห์ไว้ว่า “โดยปกติปริมาณหนี้ครัวเรือนจะสะท้อนเพียงแค่ความต้องการซื้อกองทุนของนักลงทุน แต่หากครัวเรือนมีความต้องการกู้ยืมสูงมากอยู่ก่อนแล้ว การเป็นหนี้เพื่อการลงทุนของกลุ่มนักลงทุนรุ่นใหม่จึงสะท้อนสถานการณ์หนี้ครัวเรือนในอนาคตได้”

สำหรับการคาดการณ์หนี้ครัวเรือนของทุกกลุ่มช่วงวัยจะอยู่ที่ระดับ ๑๐๑ เพิ่มมาจากเดือนสิงหาคม (ระดับ ๙๙) แสดงให้เห็นว่าผู้ตอบแบบสอบถามเห็นว่าหนี้ครัวเรือนของคนทุกกลุ่มช่วงวัยไม่ได้เพิ่มสูงขึ้น หากดูตามประเภทอาชีพ พบว่า หนี้ครัวเรือนของกลุ่มนักธุรกิจ (สิงหาคม ๑๐๒ กันยายน ๑๐๘) มีแนวโน้มมากกว่ากลุ่มผู้ใช้แรงงาน (สิงหาคม ๙๘ กันยายน ๙๙)

| | |
|--------------------------|---|
| ที่มาของข่าว : | https://www.yna.co.kr/view/AKR20200929148100002?section=economy/all |
| วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ : | ๓๐ กันยายน ๒๕๖๓ |

| |
|--|
| ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของเกาหลีใต้ อาทิ www.yna.co.kr ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาเกาหลีเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล |
|--|

| | | | |
|----------------------|-------------------------|--|-------|
| ผู้ปฏิบัติงาน | นางสาววรรณวิมล เม่าทับ | นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ | |
| กลุ่มงาน | ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี | ลำดับที่/ปีงบประมาณ | ๑๒/๖๓ |
| ผู้ทาน | นางสาวศิรสา ชลายนานนท์ | นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มงานภาษาอังกฤษ | |
| ผู้ตรวจ | นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์ | ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ | |